



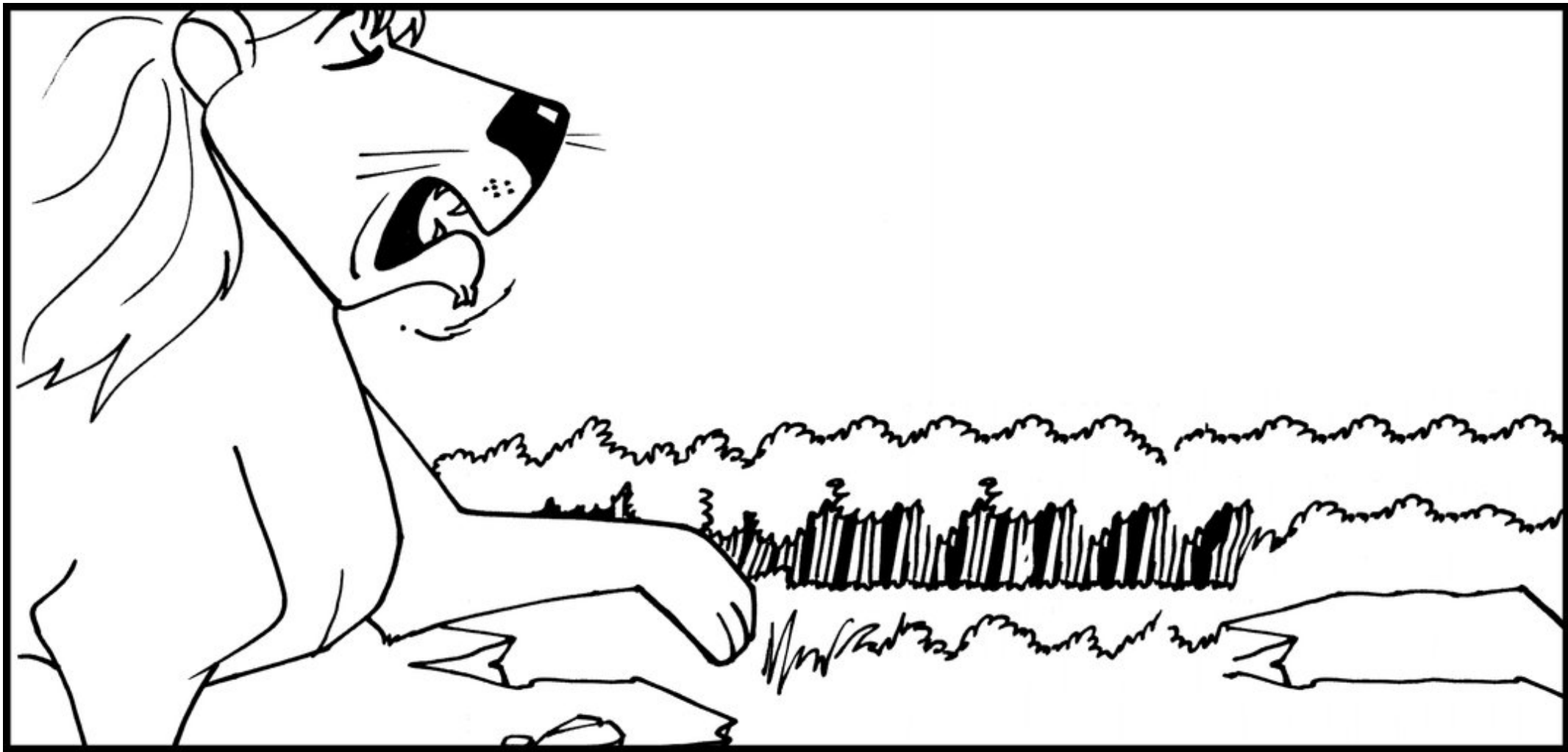
Rage de dents royale

Author: Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'

Illustrator: Ajit Narayan

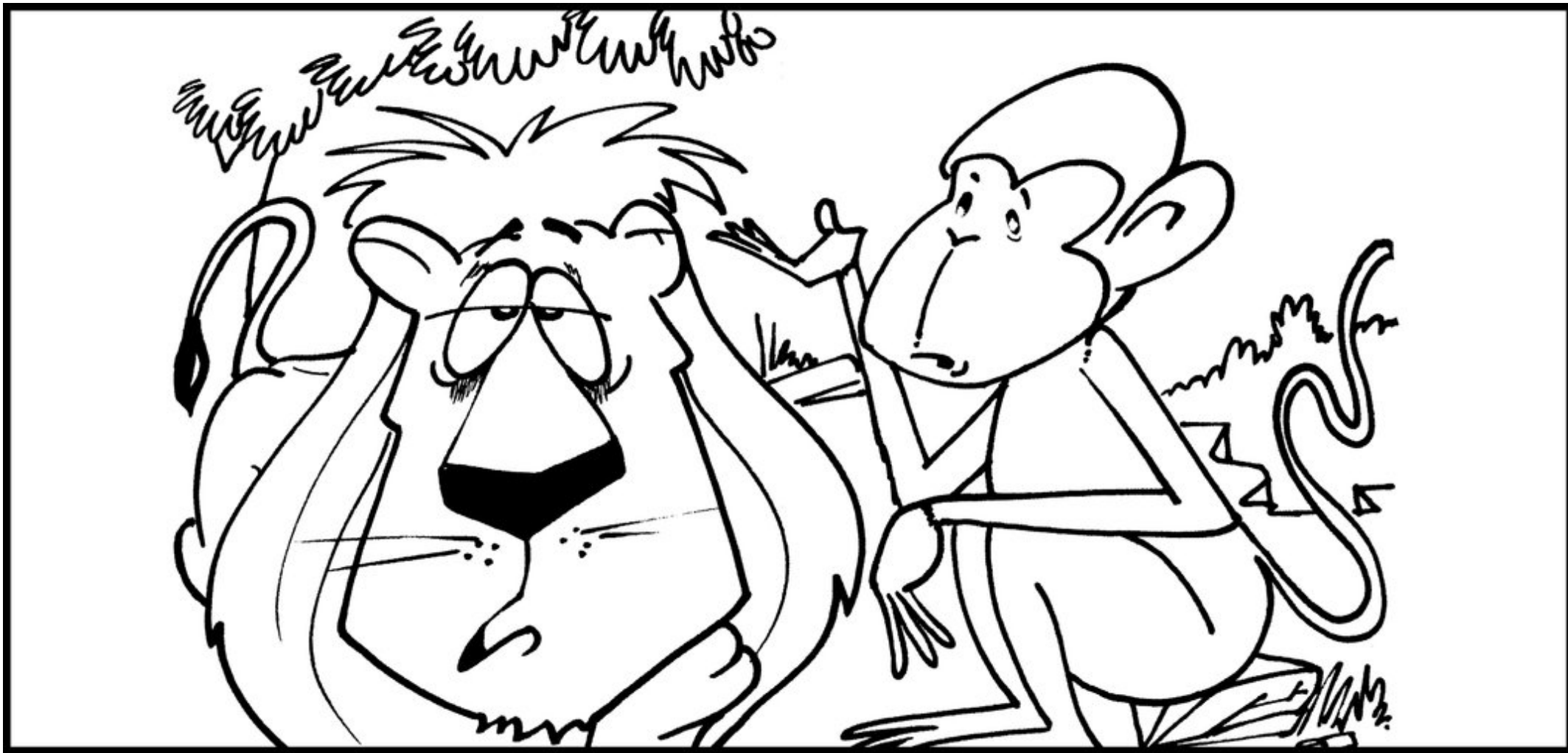
Translator: Sak Untala

Level 1



Le lion était le roi de la jungle.

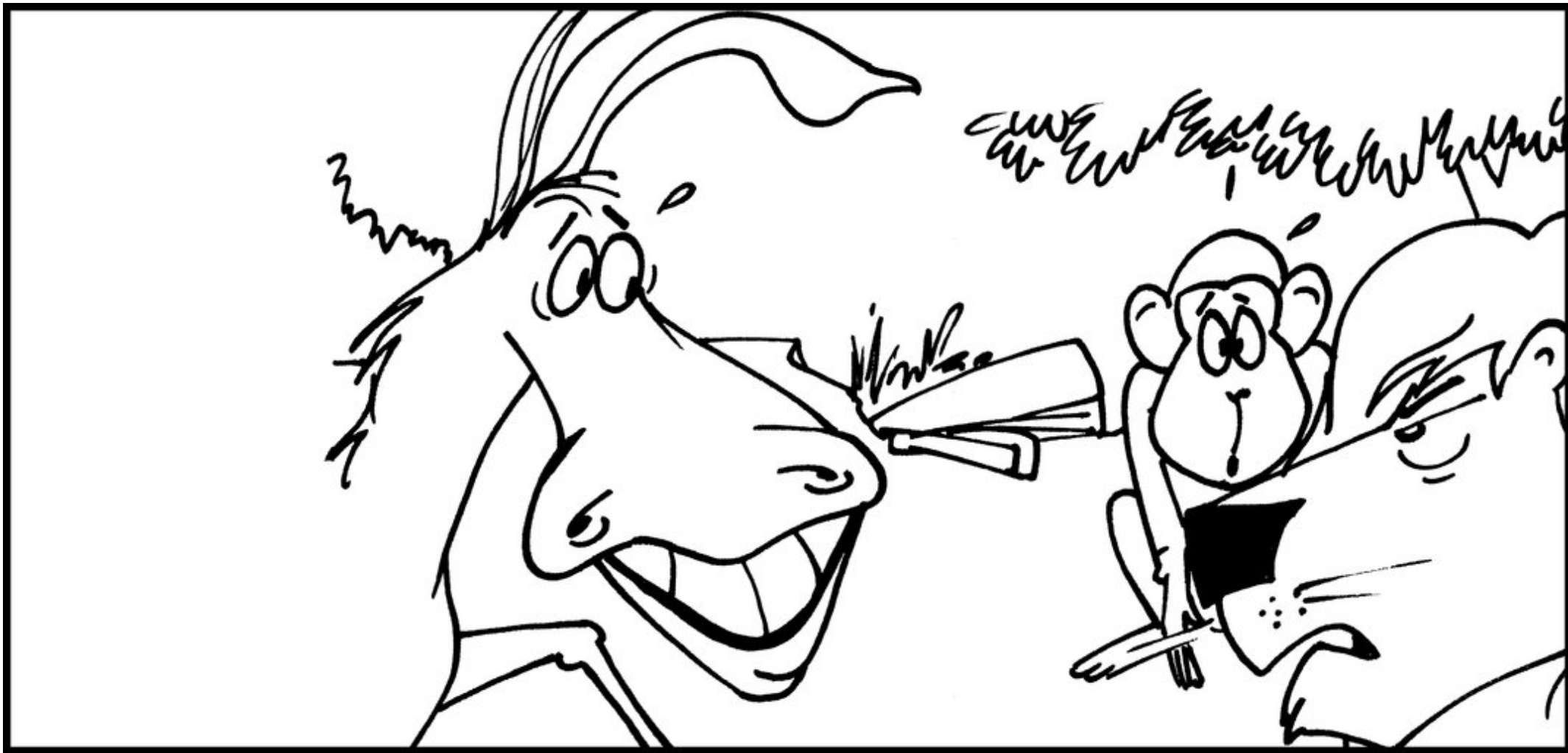
Tout le monde tremblait de peur et d'effroi lorsqu'il rugissait.



Il souffrait d'une terrible rage de dents depuis deux jours.

— Maharaj, il faut vous faire arracher cette dent, suggéra le singe, qui était le médecin de la jungle.

— D'accord, répondit le lion.



Mais qui oserait arracher une dent à un lion ? Tous les animaux avaient très peur de lui.

— Maharaj, je vais vous décocher une ruade en plein dans la mâchoire, proposa bêtement l'âne. Cela fera tomber votre dent.



— Quoi ? Tu oserais frapper le roi ? rugit le lion enragé.

L'âne prit ses jambes à son cou et décampa, la queue entre les jambes.



L'éléphant, le guépard, l'ours et le cerf étaient très inquiets.

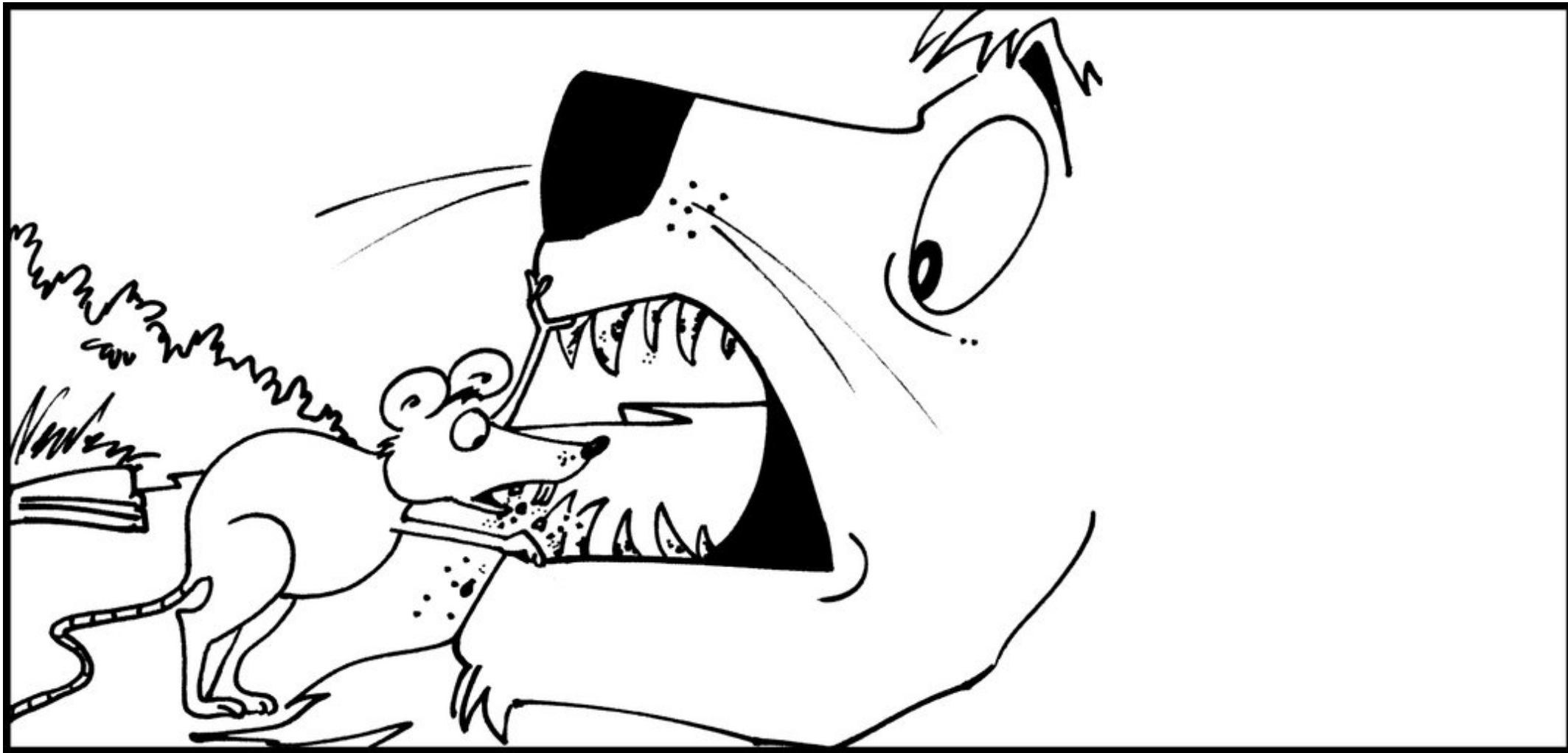
Qui oserait glisser sa patte dans la gueule d'un lion ?



Au bout de deux jours, la douleur était devenue insupportable.

— Puis-je jeter un œil ? demanda une souris un soir, tandis que le lion était seul.

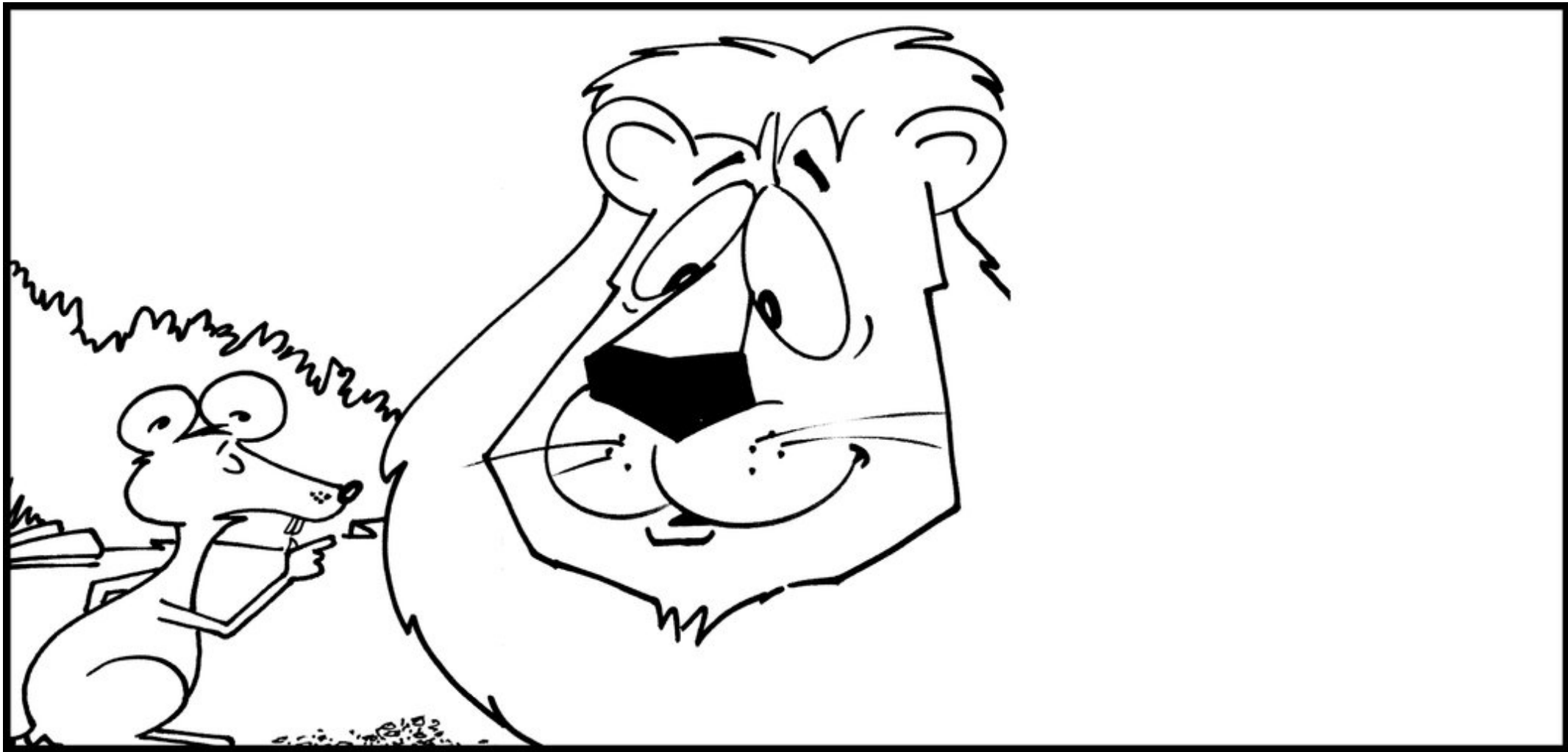
— Oui, bien sûr, répondit le lion en ouvrant sa gueule en grand.



— Oh, mais il y a plein de saletés coincées entre vos dents, indiqua la souris en examinant l'intérieur de la gueule.

Elle entreprit alors de nettoyer les dents du lion avec ses petites dents aiguisées.

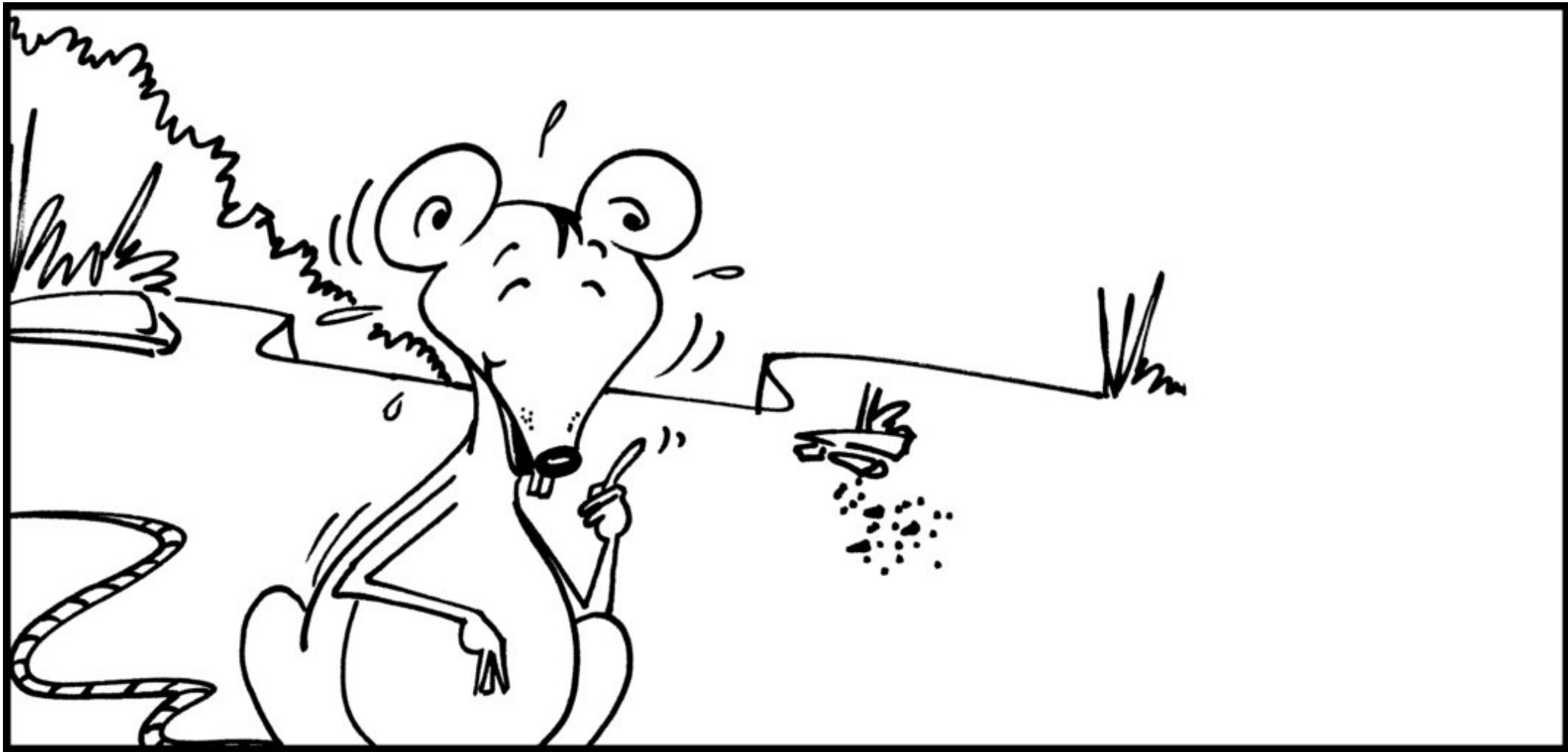
Le lion se sentit tout de suite beaucoup mieux.



— Maharaj, il faut vous laver les dents tous les jours, ordonna la petite souris intelligente, sinon, elles vont pourrir.



— Oui, vous avez raison, répondit le lion. Mais, par pitié, ne dites pas aux autres animaux que je ne me lave pas les dents, sinon, ils vont penser que leur roi est crado.



— D'accord, répondit la souris en éclatant de rire.



Le lion éclata de rire aussi.

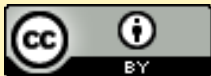
Story Attribution:

This story: Rage de dents royale is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[The Royal Toothache](#)', by [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[राजा का दर्द](#)', by [Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Mouse and the lion](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Lion in the jungle](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Drowsy lion and monkey](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Donkey, monkey and lion in conversation](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Angry lion, monkey and a donkey's back](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Elephant, bear, deer and cheetah are all worried](#) by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Mouse talking to unhappy lion](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Mouse opens lion's mouth](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Mouse giving advice to lion](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Lion and mouse](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Mouse laughing](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Laughing lion](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Rage de dents royale

(French)

Même le roi de la jungle doit se nettoyer les dents. Découvrez dans cette petite histoire amusante qui a osé le lui rappeler.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!